

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages.
AVERTISSEMENT.....	v
INTRODUCTION.....	vii
DIVISION DES LANGUES SÉMITIQUES.....	ix
INDICATION DES RACINES ET DES FORMES VERBALES.....	x
NOMENCLATURE.....	x
PRÉSENTATION DES TEXTES CITÉS.....	xi
TRANSCRIPTION.....	xii
ABRÉVIATIONS.....	xvii
RENVOIS.....	xix
Liste des ouvrages utilisés.....	xx

LIVRE I.

LE SÉMITIQUE ORIENTAL ET LE SÉMITIQUE OCCIDENTAL DU NORD.

CHAPITRE I. — LE SÉMITIQUE ORIENTAL.

Accadien : verbes à <i>i (e) a</i>	3
--	---

CHAPITRE II. — LE SÉMITIQUE OCCIDENTAL DU NORD.

SECTION A. — LE CANANÉEN.

I. — HÉBREU.....	6
<i>Qōṭel, sōḇeb, qōmēm</i> , opinions des auteurs, 6. — Critique des diverses opinions, 15. — Solution proposée pour le type <i>sōḇeb</i> , 18. — Valeur des <i>qōṭel</i> et des <i>pōlel</i> , 19. — Influence analogique, 21.	
II. — PHÉNICIEN-PUNIQUE, <i>qātala ? qōtel ?</i>	22
III. — TABLETTES DE TELL EL-AMARNA, <i>qōṭel ? hitqōṭel ?</i>	22
IV. — RAS SHAMRA, <i>pōlel ?</i>	24
V. — MOABITE, VIEUX TEXTES CANANÉENS (ARAMÉENS) ÉPIGRAPHIQUES.	26

SECTION B. — L'ARAMÉEN.

a) OCCIDENTAL.

1. — LE JUDÉO-ARAMÉEN, <i>qātala</i> , <i>qōtel</i> ; <i>pālel</i> et <i>pōlel</i>	26
2. — L'ARAMÉEN BIBLIQUE, <i>pōlel</i> , <i>hitpōlel</i>	28
3. — L'ARAMÉEN D'ÉLÉPHANTINE, <i>šzb</i> , <i>sbl</i>	29
4. — LE PALESTINIEN CHRÉTIEN, <i>qōtel</i> , <i>pōlel</i>	29
5. — LE NABATÉEN ET LE PALMYRÉNIEN, <i>šzb</i> , <i>šwtp</i>	30

b) ORIENTAL.

1. — L'ARAMÉEN DU TALMUD BABILI, <i>pālel</i> , <i>'itpālel</i> ; <i>qētala</i> , <i>qōtala</i> ; <i>'itpōlel</i>	31
2. — LE SYRIAQUE, <i>qaītala</i> , <i>qaytala</i> ; <i>'etqaītal</i> , <i>'etqaytal</i>	32
3. — LE MANDÉEN, <i>qētala</i> , <i>qaytala</i>	33
Solution proposée pour le type <i>qōmēm</i> en hébreu et en araméen...	33
APPENDICE I. — L'ARAMÉEN DE MA'LŪLA.....	40
APPENDICE II. — L'ARAMÉEN MODERNE DES RÉGIONS DU LAC D'OURMIAH, DE MOSSOUL ET DE TOUR ABDIN.....	42

LIVRE II.

LE SÉMITIQUE OCCIDENTAL DU SUD.

PREMIÈRE PARTIE.

L'ARABE DU NORD.

CHAPITRE I. — L'ARABE CLASSIQUE.

Opinions de grammairiens arabes, 47. — Opinions des philologues européens, 57. — Fonctionnement de *qātala* d'après les textes, 61. — La participation, 62. — L'action afficiente, 67. — Les dénominatifs, 72. — *Qātala* verbe de mouvement, 73. — *Qātala* causatif, 75. — *Qātala* employé sans complément, 77. — *Qātala* intensif, 78. — Le rôle des racines, 81. — Conclusion, 82.

Taqātala, 82. — *Qaytala*, *qaītala*, 84.

CHAPITRE II. — LES DIALECTES ARABES.

SECTION A. — QĀTALA DANS LES DIALECTES ARABES.

1. — L'ÎLE DE MALTE.....	89
<i>qātala</i> , 88. — <i>taqātala</i> , 93. — Conclusion, 95.	
2. — LE DIALECTE LITTÉRAIRE AU LIBAN ET EN ÉGYPTE ET LE VULGAIRE PROPREMENT DIT.....	95

	I. <i>Le dialecte littéraire</i> , 96.	
	A) Au Liban : a) Étude de <i>Finianos</i> , 96 ; <i>taqātala</i> , 97. — b) Étude de <i>Šmūme</i> , 97 ; <i>taqātala</i> . — Conclusion, 99.	
...	B) En Égypte : a) Étude de la pièce <i>ad-dabāyeḥ</i> , 100 ; <i>taqātala</i> , 101. —	
26	b) Étude de <i>al-Ḥagg Darwiš</i> , 101 ; <i>taqātala</i> , 102. — Conclusion, 102.	
28	II. <i>Étude des textes dialectaux proprement dits</i> , 103.	
29	A) L'Égypte, 103 ; <i>taqātala</i> , 105 ; étude de la langue des proverbes,	
29	105 ; conclusion, 107.	
30	Appendice I. — La Haute-Égypte, 107.	
	Appendice II. — La région du Lac Tchad, 108.	
	B) Le Liban, la Syrie, 109 ; <i>taqātala</i> , 112.	
	Conclusion, 113.	
31	3. — PALESTINE.....	115
32	I. Langage des fellahs, 115. — II. Langage des bédouins, 116. —	
33	III. Langage des citadins, 117. — IV. La poésie, 117. — <i>Taqātala</i> ,	
33	118.	
40	4. — 'IRĀQ.....	118
H,	I. La prose, 118 ; <i>taqātala</i> , 119. — II. La poésie, les proverbes,	
42	120 ; <i>taqātala</i> , 121.	
	Appendice. — Mossoul et Mardin, 121.	
	5. — TEXTES BÉDOUINS.....	122
	I. Poésie bédouine, environs d'Alep, 122.	
	II. Tribu des 'Anazeh, 123.	
	III. Tribu des Šammar, 123.	
	6. — NEJD.....	125
	La poésie, 125. — La prose, 126.	
	7. — ḤADRAMOŪT.....	127
	<i>taqātala</i> , 129.	
	8. — DATĪNAH.....	130
	I. La prose, 130 ; <i>taqātala</i> , 131. — II. La poésie, 131.	
	9. — YĒMEN.....	132
	<i>taqātala</i> , 135.	
	10. — ZĒFĀR.....	136
	<i>taqātala</i> , 137.	
	11. — 'OMĀN ET ZANZIBAR.....	137
	12. — TRIPOLI.....	140
89	<i>taqātala</i> , 141.	
	13. — TUNISIE.....	142
	I. Parler de bédouins, 142 ; <i>taqātala</i> , 142. — II. Parler citadin,	
95	142. — III. Parler de ruraux, 144 ; <i>taqātala</i> , 144.	

14. — ALGÉRIE.....	145
I. Constantine, 145 ; <i>taqātala</i> , 146.	
II. Alger Juif, 146 ; <i>taqātala</i> , 147.	
III. Oranie, 148 ; a) Tlemcen, 148 ; <i>taqātala</i> , 149 ; b) Parler de bédouins : Ulād Brāhīm, 150.	
15. — MAROC.....	151
I. Parlers citadins : a) Tanger, 151 ; b) Les grandes villes du Nord, 152. — <i>Taqātala</i> , 154.	
II. Parlers de ruraux : a) L'Ouargha, 155 ; <i>taqātala</i> , 155 ; b) Les populations bilingues du Soūs, 156 ; <i>taqātala</i> , 157.	
16. — LA POÉSIE EN AFRIQUE DU NORD.....	157
I. Tunisie, 157.	
II. Algérie, 158.	
III. Maroc, 159.	
Appendice. — Formes composites.....	162
CONCLUSION GÉNÉRALE DES DIALECTES ARABES.....	160
1° Extension, vitalité de la III ^e forme, 163.	
2° Conservation possible d'anciennes III ^{es} formes non attestées dans la langue classique, 164.	
3° Usage particulier de la III ^e forme dans la langue de la poésie, 165.	
4° Le causatif, 166.	
5° Les reformatives du participatif au moyen de la VI ^e forme, 167.	
6° Les tournures avec <i>wa 'iyyā-</i> ou <i>wa</i> et un pronom personnel indépendant exprimé, 168.	
7° La participation et l'action afficiente dans les III ^{es} formes nouvelles et les reformatives au moyen de la VI ^e forme, 169.	

SECTION B.

QAṬĀLA, QAĪTALA DANS LES DIALECTES ARABES.

1° Égypte, 172. — 2° Palestine, 172. — 3° 'Irāq, 173. — 4° Bédouins 'Anazeh, 173. — 5° Nejd, 173. — 6° Zfār, 174. — 7° Daṭīnah, 174. — 8° Ḥaḍramoūt, 174. — 9° Yémen, 174.	
1. — LE 'OMĀN.....	175
2. — LA SYRIE-LIBAN.....	177
I. <i>Qaṭala</i> , 177. — II. <i>qaītala</i> , 180. — III. <i>yqētel</i> apparent, 181.	
3. — MARDIN ET MOSSOUL.....	182
4. — L'AFRIQUE DU NORD.....	183
a) <i>Qaṭala</i> et <i>qaītala</i> chez les Ulād Brāhīm, 183.	
b) <i>Qaṭala</i> dans les autres régions de l'Afrique du Nord, 184.	

I45	I. <i>Qaṭala</i> , 184. — II. <i>Qaiṭala</i> , 185. — III. <i>Qaṭala</i> , formations diverses, 187.	
	Appendice. — Pseudo-formes <i>qaṭala</i> et <i>qaiṭala</i>	189
	CONCLUSION.....	191

DEUXIÈME PARTIE.

LE SUD-ARABIQUE.

CHAPITRE I.

LE SUD-ARABIQUE EN ARABIE ET DANS L'ILE DE SOQOTRA.

SECTION A. — LE SUD-ARABIQUE ÉPIGRAPHIQUE.

qātala ? *taqātala* ? en sabéen, minéen, 193.

SECTION B. — LE SUD-ARABIQUE MODERNE.

Qātala : mahri, 195 ; šḥauri, 196 ; soqotri, 197. — Le causatif de *qātala-qātala*, 198. — Les formes avec **ta*, 198. — Le causatif du réfléchi, 199.

Qaṭala, *qaiṭala* : mahri, 202 ; šḥauri, 202 ; soqotri, 203.

CONCLUSION..... 203

CHAPITRE II. — LE GEEZ.

Qātala, 204. — *'Aqātala*, 210. — Formes nominales, 211.

Qōtala, 215. — *Qetala*, 219. — Les quadrilitères, 226.

Taqātala : I. Avec un sens passif, 229 ; II. Avec un sens réfléchi, moyen, 229 ; III. Avec un sens de réciproque, 231 ; IV. Avec les valeurs spéciales de *qātala* : I. La PARTICIPATION, 234 : A. — La participation pure et simple, 234. B. — La participation avec contrepartie, 235. — C. La contre-partie lutte ou opposition, 238. D. — Le sens de rivalité, d'émulation, 241. 2. L'ACTION AFFICIENTE, 241 : A. — Le thème fondamental est déjà transitif, 241. B. — Un verbe intransitif devient transitif, 243. C. — Sur un verbe d'état, 243. D. — Action afficiente secondaire, 245. 3. Cas compliqués, 245. — Conclusion, 247.

'Astaqātala, 253.

CONCLUSION..... 257

CHAPITRE III.

LE TIGRAY.

Qātala verbe quelconque, 259. — *Qātala* intensif, 264. — Extension de *qātala* en tigray, 267.

Qētala, 273. — *Qōtala*, 275. — Quadrilitères, 278 ; appendice aux quadrilitères, 282.

Taqātala, 284. — Participation et action afficiente, 285. — Intensif, 287. — Conclusion, 289. — Le fréquentatif *taqātātala*, 290. — *Taqātala* et *taqātātala* coexistants. — Conclusion, 296. — Fonctionnement dans les textes, 297.

Comparaison entre le geez et le tigray, 299.

CONCLUSION 300

CHAPITRE IV.

LE TIGRÉ.

Remarques grammaticales, 303. — Fonctionnement de *qātala*, 305 : *qātala* verbe quelconque, 305 ; verbe de mouvement, 306 ; intensif, 308 ; causatif, 309 ; afficient, 309 ; participatif, 311 ; réfléchi ou moyen, 311 ; conclusion, 312.

Taqātala : passif, 313 ; réfléchi, moyen, 313 ; réciproque, 313 ; participatif, 313 ; afficient, 314 ; conclusion, 315.

Causatif, 316.

Quadrilitères, 317. — *Qētala*, 317. — *Qōtala*, 318.

CONCLUSION 322

CHAPITRE V.

L'AMHARIQUE.

Remarques phonétiques et morphologiques, 325. — *Qātala* verbe expressif : péjoratif, 327 ; augmentatif, 330 ; expressif-descriptif, 332. — *Qātala* conatif, 333. — *An-* et *tan-* préfixés à *qātala*, 337.

Qētala, 339. — *Qōtala*, 339. — Les quadrilitères augmentés de *-ā-*, 341 ; *an-* et *tan-* préfixés aux quadrilitères, 343.

Taqātala, 344. — Action afficiente, 347. — Participation, 349. — Sens particuliers de *taqātātala*, 351. — Conclusion, 352. — Verbes expressifs, 352. — Influence de *taqātātala* sur *taqātala*, 353.

Causatif, 354.

CONCLUSION 355

CHAPITRE VI.

LE HARARI.

Qātala, 358. — *Qōtala*, 359 ; *an-* préfixé, 362. — *Qetala*, 363.
 Causatif : *aqātala*, 371 ; *aqōtala*, 371 ; *aqētala*, 372.
 Les formes avec *ta-* préfixé : *taqātala*, 373 ; *taqōtala*, 375 ; *taqētala*,
 375. — Le causatif en *at-*, 377.
 Le fréquentatif, 379. — Les quadrilitères, 379.
 CONCLUSION 380
 APPENDICE. — L'ARGOBBA..... 382

CHAPITRE VII.

LE GOURAGUÉ.

Aymallal, 384.
Qētala : *čaha*, 386 ; *gogot*, 391 ; *ulbarag*, 392.
Qōtala : *čaha*, mouher, 394 ; *gogot*, 395 ; *ulbarag*, 396.
 Les quadrilitères, 397.
Qatala : *čaha*, 398 ; *gogot*, 398 ; *ulbarag*, 399. — *Qātala* apparent :
čaha, 400 ; *gogot*, 401 ; *ulbarag*, 401. — Les bilitères, 401. — *Aqā-*
tala, 406.
Taqātala, 407. — *Atqātala*, 410.
 CONCLUSION 412

LIVRE III.

CONCLUSION GÉNÉRALE.

CHAPITRE I.

RÉSULTATS ACQUIS

POUR LA GRAMMAIRE COMPARÉE DES LANGUES SÉMITIQUES.

- 1° Récapitulation générale ; *qātala* (*taqātala*) participatif afficient argument en faveur du groupe linguistique arabe-sud-arabique, 417.
- 2° *Qātala* devenu simplement 3^e thème du verbe dans les langues éthiopiennes ; ses tendances vers une nouvelle valeur, 428.
- 3° Le quadrilitère augmenté de *-ā-* ; valeur de cet *-ā-*, développement morphologique, 430.
- 4° Réponse négative à la question des rapports possibles entre *qātala* et *qaytala*, *qaītala* dans ses valeurs de III^e forme ; développement de *qaytala*, *qaītala*, 431.

CHAPITRE II.

SENS FONDAMENTAL ET ORIGINE DE QĀTALA.

EXCURSUS ETHNOLOGIQUE A L'APPUI DES VUES PRÉCÉDENTES.....	439
APPENDICE I. — REGARD SUR LES LANGUES NON SÉMITIQUES.....	442
Le bedja : verbes à -ā-, 442 ; le latin : conatif, 444 ; le vieil égyptien : conatif, 445.	
APPENDICE II. — LISTE DES QĀTALA ARABES DIALECTAUX DES CATÉGORIES A ET B DONT LE NOMBRE SEULEMENT AVAIT ÉTÉ INDIQUÉ.	445
<i>Index des auteurs</i>	457
<i>Index des formes verbales</i>	459
<i>Index des notions et des phonèmes</i>	506
<i>Tableau des langues et des dialectes étudiés</i>	516
<i>Corrections et additions</i>	519
<i>Table des matières</i>	525